Hofmann Handels AG seit 1985

Ihr Kontakt:

Hofmann Handels AG
Poststrasse 5
9536 Schwarzenbach
071 385 04 54
www.hofmann-handelsag.ch

Gerät erst nach dem Lesen
dieser Anleitung in Betrieb nehmen!

Bedienungsanleitung
Dampfstation mit Bügeleisen

Luna

Symbole

Lesen Sie die Anleitungen.

⚠

Warnhinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet.
Es wird angegeben, wie die Gefahr vermieden werden kann.

Signalwörter kennzeichnen die Schwere der Gefahr, die auftritt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ **Warnung**
bedeutet, dass Personenschäden, unter Umständen auch lebensgefährliche Verletzungen auftreten können.

⚠ **Achtung**
bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Liebe Kundin, lieber Kunde

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Hofmann-Dampfstation entschieden haben.

Die Luna-Dampfstation wurde nach den neusten technologischen Erkenntnissen entwickelt und hergestellt. Höchste Qualitätsansprüche sowohl in der Entwicklung als auch in der Fertigung garantieren eine lange Lebensdauer.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Hofmann-Gerät.

Ihre Hofmann Handels AG

Inhalt

Sicherheit und Schutzmassnahmen 5
Bestimmungsgemässer Gebrauch 5
Sicherheit bei Bedienung und Betrieb 6
Beim Bügeln beachten 7
Entsorgung 8
Gerätebeschreibung 9
Bedienfeld 10
Bügeln 11
Gerät vorbereiten 11
Gerät einschalten 11
Gerät ausschalten 11
Wartung und Reinigung 12
Gerät reinigen 12
Dampfbehälter spülen 12
Servicefunktionen 14
Sprachwahl 14
Betriebsdaten auslesen 14
Weitere Funktionen 14
Störungen 15
Technische Daten 16
Zubehör (Option) 16
Garantie 16
Kundenservice 17

Sicherheit und Schutzmassnahmen

Die beiliegenden Anleitungen enthalten wichtige Informationen zu Installation, Gebrauch und Sicherheit des Bügelgeräts.
Bewahren Sie sie für Mitbenutzer oder Nachbesitzer sorgfältig auf.

- ► Lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- ► Bewahren Sie die Anleitungen in der Nähe des Geräts auf, um jederzeit nachlesen zu können.
- ► Die Bedienungsanleitung muss zugänglich sein für Personen, welche die Maschine bedienen. Es muss sichergestellt werden, dass diese die Anleitungen gelesen und verstanden haben.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

- ► Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Bei zweckentfremdetem Betrieb oder falscher Bedienung kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

- ► Benutzen Sie das Gerät nur zum Bügeln.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Erwachsenen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheit bei Bedienung und Betrieb

► Ziehen Sie im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ Warnung
Gefahr von Stromschlag!
► Fassen Sie den Netzstecker nur mit trockenen Händen an.
► Ziehen Sie nur am Stecker, nie am Kabel, da dieses beschädigt werden könnte.
► Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
► Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser einfüllen.

Reparaturen dürfen nur durch geschultes Fachpersonal ausgeführt, defekte Bauteile nur gegen Original-Ersatzteile des Geräteherstellers ausgetauscht werden.
Durch unsachgemässe Reparaturen oder Fremdersatzteile können erhebliche Sachschäden und Gefahren für den Benutzer entstehen.
Modifikationen am Gerät sind nur in Absprache mit dem Hersteller zulässig.
► Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
► Der Netzstecker muss für den Notfall leicht erreichbar sein.
► Ist das Netzkabel beschädigt, muss dieses durch eine Fachperson mit dem ent sprechenden Ersatzkabel ersetzt werden (erhältlich beim Kundenservice).
► Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es am Netz angeschlossen ist.
► Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät vom Strom, wenn Sie es unbeaufsichtigt stehen lassen.

⚠ Warnung
Gefahr von Verbrennungen!
Elektrische Bügelgeräte entwickeln hohe Temperaturen und heissen Dampf, die zu Verbrennungen führen können.
► Öffnen Sie den Verschluss (bzw. den Absperrhahn) des Boilers nur, wenn das Gerät abgekühlt ist.

Bügelsohle, Dampfstrahl und Abstellfläche sind sehr heiss.
► Berühren Sie Bügelsohle und Abstellfläche nicht.
► Bügeln oder dämpfen Sie niemals ein Kleidungsstück am Körper eines Menschen oder Tieres.
► Reinigen Sie das Bügeleisen nicht in heissem Zustand.
► Versorgen Sie das Gerät erst, wenn alle Teile abgekühlt sind.
► Beachten Sie beim Entfernen der Teflonsohle, dass diese heiss sein kann (auf hitzebeständige Ablage legen).

⚠ Warnung
Brandgefahr!
Bügeleisen nur auf Bügeleisenablage stellen, nicht auf Bügelbezug, Wäsche usw. stehen lassen.
► Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage steht.

Das Bügeleisen darf nur auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
► Stellen Sie sicher, dass der Untergrund am Arbeitsort stabil ist.

Beim Bügeln beachten

Das Gerät ist für die Verwendung von Leitungswasser vorgesehen (auch entkalkt, z.B. mit BRITA-Filter).
► Füllen Sie kein destilliertes und kein aromatisiertes oder parfümiertes Wasser ein.
► Verwenden Sie kein Wasser, das mit Salz enthärtet worden ist oder Essig enthält.

Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn es heruntergefallen und beschädigt ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ausläuft.

► Überprüfen Sie Netzkabel und Dampfschlauch regelmässig auf Beschädigungen.
► Achten Sie darauf, dass Netzkabel und Dampfschlauch nicht beschädigt werden, z.B. durch Einklemmen, scharfe Kanten, Hitze usw.

Entsorgung

Verpackung des Neugerätes

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwendbar. Geben Sie die Verpackung dem Fachhändler oder Lieferanten zurück. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäss.

Altgerät entsorgen

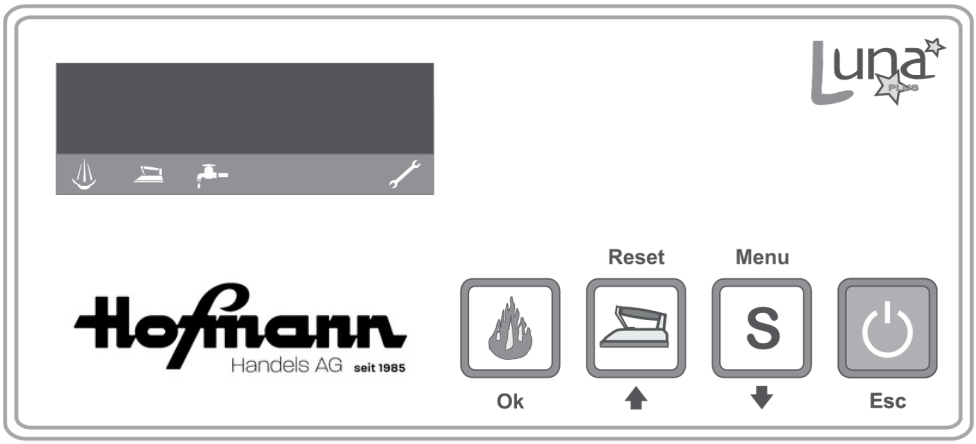
Ausgediente elektrische und elektronische Geräte sollen eingesammelt, Wertstoffe zurückgewonnen und Schadstoffe umweltverträglich entsorgt werden. Darum wird auf jedes Haushaltgerät eine vorgezogene Entsorgungsgebühr erhoben und dem Endabnehmer direkt belastet. Dies verlangt der schweizerische Gesetzgeber.

Die vorgezogene Recyclinggebühr (vRG) Im Preis eines neuen Geräts ist die vorgezogene Recyclinggebühr bereits enthalten. Mit diesem Beitrag wird die heutige Entsorgung von Altgeräten finanziert. Deshalb können alle Haushaltgeräte auch ohne Neukauf kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Ausgediente Geräte nimmt Ihr Händler oder eine der 400 offiziellen SENS-Sammelstellen entgegen (**www.sens.ch** oder fragen Sie bei Ihrer Gemeinde nach).
Für die Haushaltabholung von Geräten kann eine zusätzliche Gebühr nach Aufwand erhoben werden.

Gerätebeschreibung

Bedienfeld



Dampferzeuger

Service

Bügeleisen

Ein / Aus

Bügeln

Teflonsohle

Die Teflonsohle verhindert das Entstehen von Glanzstellen bei dunkelfarbigen Wolltextilien (Hosen, Röcke usw.) sowie das Anhaften bei T-Shirts mit Kunststoff-Aufdrucken.

Hinweis

► Bügeln Sie Hemden und Jeans aus Baumwolle ohne Teflonsohle. Auf diese Weise kann die Hitze der Bügelsohle direkt auf den Stoff einwirken und diesen schneller trocknen.

Gerät vorbereiten

► Füllen Sie kaltes Wasser in den Wassertank, ohne ihn zu überfüllen.
Bei der Inbetriebnahme (wie auch nach einem Servicefall) benötigt das Gerät ca. 2 Liter Wasser. Das Nachfüllsystem pumpt automatisch kaltes Wasser in den Boiler nach.

Kabelhalter

► Befestigen Sie den Kabelhalter in der Messingführung und hängen Sie den Dampfschlauch des Bügeleisens darin ein.

Hinweis

► Platzieren Sie den Kabelhalter so, dass der Dampfschlauch während des Bügelns nichts berührt und nicht beschädigt werden kann.

Gerät einschalten

► Drücken Sie die Taste **Ein / Aus**, um das Gerät einzuschalten.

► Drücken Sie danach die Tasten **Dampferzeuger** und **Bügeleisen**, um das Gerät aufzuheizen.

Das erste Symbol in der Anzeige blinkt so lang, bis das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Gerät ausschalten

Wird das Gerät mit der Taste **Ein / Aus** ausgeschaltet, bleiben die gewählten Einstellungen bei erneutem Einschalten erhalten.

Wartung und Reinigung

⚠ Warnung
Gefahr von Verbrennungen!
Elektrische Bügelgeräte entwickeln hohe Temperaturen und heissen Dampf, die zu Verbrennungen führen können.

- ▸ Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus und lassen Sie es mindestens 2,5 Stunden lang abkühlen.
- ▸ Spülen Sie das Gerät nur im kalten Zustand aus, am besten vor dessen Verwendung.

Gerät reinigen

- ▸ Reinigen Sie das Gerät nicht nass, spritzen Sie es nicht ab.
- ▸ Reinigen Sie die Aussenseite des Geräts mit einem weichen und feuchten Lappen. Verwenden Sie kein Öl oder Benzin.

Dampfbehälter spülen

Der Dampfbehälter muss einmal pro Monat ausgespült werden (bei gewerblicher Nutzung jede Woche).

Hinweis
Das Gerät muss ausgeschaltet sein (keine Anzeige leuchtet).
Der Netzstecker bleibt eingesteckt.

- ▸ Schalten Sie das Bügelgerät aus und lassen Sie es mindestens 2,5 Stunden lang abkühlen.

- ▸ Öffnen Sie den Verschluss auf der Unterseite des Dampfbehälters.

(Absperrhahn bei Gerät mit Wagen)

- ▸ Lassen Sie das Wasser aus dem Dampfbehälter in ein bereitgestelltes Gefäss abfliessen.

Hinweis
Falls kein Wasser herausläuft (was eher unwahrscheinlich ist), durchbohren Sie allfällige Kalkablagerungen im Inneren des Absperrhahns mit einem spitzen Gegenstand (Zahnstocher, Wollnadel, kleiner Schraubenzieher o. ä.)

- Nachdem der Dampfbehälter vollständig entleert ist, drücken Sie ca. 3 Sekunden lang auf die Servicetaste, bis die Pumpe startet.
  Um die restlichen Kalkrückstände auszuspülen, wird ca. 0,5 l sauberes Wasser in den Dampfbehälter gepumpt.
- Schliessen Sie den Absperrhahn nach Beendigung des Ausspülens wieder.

  Die Anzeige «SERVICE NÖTIG» wird durch das Betätigen der Servicetaste beendet.

Hinweis
- Verwenden Sie keinen Entkalker.
  Kalk bildet sich nur in Bereichen mit direkter Hitzeeinwirkung (z.B. am Boden eines Kochtopfs). Es genügt somit, das milchige, gesättigte Wasser mit den löslichen Anteilen des Kalks auszuspülen.

Servicefunktionen

Die Servicetaste ermöglicht den Zugang zu weiteren Funktionen.

Erweiterte Tastenfunktionen

– Beenden

– OK

Reset
Nach oben

Menu
Nach unten

Sprachwahl

- **Deutsch (standard)**
- **Italiano**
- **English**
- **Français**
- **Rumantsch**
- **Português**

- Drücken Sie Taste **Menu**.

- Wählen Sie mit den Pfeiltasten **Nach oben / Nach unten** die gewünschte Sprache aus.
- Bestätigen Sie die gewählte Sprache mit **OK**.

Betriebsdaten auslesen

- **Total Arbeitsstunden**

- Drücken Sie Taste **Menu**.

- Drücken Sie Taste **OK**.

Weitere Funktionen

Über die Servicetaste lassen sich weitere Funktionen ändern oder abfragen:

- **Anzahl Betriebsstunden**
  nicht veränderbar

Störungen

⚠ Warnung

Unsach gemässe Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden und Betriebsstörungen führen!

► Nehmen Sie keine Veränderungen, Manipulationen oder Reparaturversuche vor, insbesondere nicht unter Verwendung von Werk zeugen wie Schraubenzieher u. ä.

Kein Wasser		Der Kaltwasserbehälter ist leer – die Pumpe läuft leer. Das Symbol auf der Anzeige blinkt, ein Signal ertönt. ► Füllen Sie sorgfältig ca. 1 Liter kaltes Wasser nach.
Wasser pumpt		Funktionsstörung der automatischen Pumpfunktion (z.B. nach dem Spülen des Dampfbehälters). ► Unterbrechen Sie die Stromzufuhr für einige Sekunden (Netzstecker aus- und wieder einstecken). ► Lässt sich die Störung dadurch nicht beheben, benachrichtigen Sie den Kundenservice.

Technische Daten

Leistung Dampferzeuger	1.3 kW
Leistung Bügeleisen	0.8 kW
Gesamtanschlusswert	2.1 kW
Kapazität	1.9 L
Nachladesystem	1 L
Dampfdruck	3.5 bar
Dimension	27 x 38 x 23cm
Anschlussspannung	230 V
Gewicht	11 kg

Zubehör (Option)

Wagen für Dampfstation
Bestell-Nr. 53 713

Aufhängung für Dampfstation
Bestell-Nr. 53 714

Garantie

Garantiezeit bei Benutzung im Haushalt:
2 Jahre

Garantiezeit bei gewerblicher Verwendung:
1 Jahr

Kundenservice

Unsere Servicenummer **071 385 04 54** ist von Montag bis Freitag von 08.00 – 12.00 Uhr und 13.30 –16.00 Uhr erreichbar.

Notizen

Hofmann Handels AG
Poststrasse 5
CH-9536 Schwarzenbach
Telefon +41 71 385 04 54
www.hofmann-handelsag.ch

de Original-Bedienungsanleitung
05/25 Subject to change without notice

Produkt-Nummer 9705.1